



ENCONTRARTE

Edizioni
ARTECOM-ONLUS
Roma 2006

Encontrarte 2006

Museo Civico di Tolfa

9/10/11 - 16/17/18 Giugno

Pietro Matarese, Pirjo Eronen,
Eugenia Serafini, Nel Ocejo Durand

presentano

Ambiente - Trasparente

Con la collaborazione di



REGIONE LAZIO
Assessorato all'Ambiente

**Comune di Tolfa - Museo Civico
Centro Studi Italo Norvegese a Tolfa
ARTECOM-onlus**

**Azienda Agricola Biologica Morani
Associazione Tartufai di Tolfa**

ACVIAT

www.acviat.altervista.org

Progetto Internazionale di Arte Postale "TRASPARENTE"

a cura di Eugenia Serafini e Giovanna Brancato (ARTECOM-
onlus)

collaborazione allestimento: Federica Bianchi (Ass. VETUS
TULPHA)

È "TRASPARENTE" il soggetto che abbiamo proposto in questo Progetto Internazionale di Arte Postale, che si inserisce nell'evento culturale "Encontrarte 2006" e per il quale abbiamo individuato quattro momenti espositivi: i locali della Scuola Primaria dell'Istituto Comprensivo di Tolfa, le sale del Museo Civico di Tolfa, il Comune di Acri e il II Liceo Artistico di Roma in concomitanza con la "Notte Bianca 2006".

Potremmo anche chiamarlo "International Mail Arte Project", ma quando arriva il suo TAM TAM gli artisti dell'Artepostale fanno subito di cosa si tratta e presi da una sorta di frenesia creativa non solo si affrettano a eseguire la propria opera, ma si adoperano con telefonate, e-mail, lettere e passaparola a diffondere il messaggio che ha fatto nascere il Progetto e sul quale andranno a confluire le fantasie più sbrigliate, le interpretazioni più straordinarie di artisti da ogni parte del mondo!

E dunque ecco cosa è ancora e anche l'Arte Postale: capacità di intesa, oltre che comunicazione e inventiva, e spesso ironia o trasgressione, ma anche presa di coscienza, contestazione, opposizione o apertura: e tutto questo in un'opera piccola come una cartolina, bollata chissà dove da chissà quale impiegata e per di più trasportata da aerei, treni, autobus e, infine, infilata da una sbigottita postina nella cassetta di

La sua origine si fa risalire alla fine degli anni Cinquanta dello scorso secolo, per opera dell'esperienza

di Fluxus, guidata da Ray Jahnson, quindi alla mediazione della pop art, della Poesia Visiva ma anche all'opera della Poesia Concreta e dell'Arte Concettuale: e come dimenticare l'antica lezione "rimestatrice" del Futurismo nel "paroliberismo" di un Marinetti o nella materialità della parola tipografica di Balla? O lo stravolgimento del rapporto registro verbale/segni iconografici incoraggiato dal dadaismo?

Ma notevole è anche il capovolgimento della ricezione del "quotidiano", dell'ovvio come per contrasto all'eroico e straordinario, del concetto di lento e veloce: tutto cambia nell'ottica di uno sguardo creativo che trasmuta l'oggetto globalizzante per farne soggetto di autonoma e personale conoscenza, in grado di riscattare l'originalità, la personalità, la singolarità. E tutto questo non in un'ottica di snobistico isolamento ma, al contrario, nella condivisione delle alterità, con il gusto sottile di legarsi a quell'antico "fil rouge" che travalica i tempi e le circostanze legando e collegando "affinità elettive".

Attraverso l'Artepostale hanno preso corpo contestazioni e denunce di grande spessore, contro regimi e violenze politiche, intolleranze e sopraffazioni, a partire dal Muro di Berlino per finire con i Desaparecidos del Cile o dell'Argentina: chi avrebbe mai detto che "le rivoluzioni si fanno per posta"?

Dunque potremmo scrivere molte pagine, ma non è questa la sede adatta: vogliamo però sottolineare che abbiamo aperto una porta di dialogo attraverso l'Artepostale con i bambini dell'Istituto Comprensivo di Tolfa: infatti ben sei classi della Scuola Primaria hanno accettato con entusiasmo di partecipare a questo progetto, aprendosi ad una tematica inaspettata e facendolo con lo slancio e la totale dedizione della loro

giovane età.

È in assoluto la prima volta che a Tolfa si verifica un evento di questo genere. Un grazie sentito va da parte nostra al Dirigente Scolastico prof. Sergio D'Amico e alle insegnanti che si sono sovraccaricate, fra i tanti, anche di questo impegno, avendolo riconosciuto e valutato nella sua interezza come apporto interessante e ricco di risvolti creativi, critici e apportatori di libertà per lo sviluppo della personalità dei loro piccoli studenti.

E ancora un ringraziamento al Dirigente Scolastico e ai Docenti del II Liceo Artistico "A. Savinio" di Roma, in particolar modo alla coordinatrice prof.ssa Marina Piantoni e alla prof.ssa Anna Cochetti, che si sono adoperati per un riscontro operativo ed una partecipazione attenta e consapevole da parte dei propri studenti.

Un abbraccio ideale a tutti gli artisti, a quelli storici ed ai neofiti che da ogni parte del globo hanno inviato il loro "OCCHIO TRASPARENTE", dandoci motivo di riflettere, ripensare, sorridere, additare e infine VIVERE una ESPERIENZA altrettanto TRASPARENTE!

Eugenia Serafini (Università della Calabria)
Giovanna Brancato (Mediatrice di progetti culturali)

L'elenco in ordine di arrivo degli oltre 100 mail-artisti partecipanti è alle pagine 27-29.

PROGETTO INTERNAZIONALE DI ARTEPOSTALE INTERANTIONAL MAILART PROJECT "TRASPARENTE 2006"

a cura di EUGENIA SERAFINI e GIOVANNA BRANCATO
Con il Patrocinio dell'Accademia in Europa di Studi Superiori Artecom –
Onlus e della Libera Accademia dei Sogni e delle Nuvole
collaborazione dell'Associazione Vetus Tulpha

PARTECIPANO

I bambini dell'Istituto Comprensivo Tolfa, Scuola Primaria:
Classe 3^A, insegnanti M. A. Campogrande e G. Moretti; classe 3^B,
insegnanti M. I. Carducci e R. Bottacci; classe 4^A, insegnanti M.
Mollica e L. Speroni; classe 4^B, insegnanti G. Franchi e S.
Riversi; classe 5^A, insegnati F. Angelini e A. R. Fanelli; classe 5
4^B, insegnanti L. Maurelli e A. M. Tagliani

Gli studenti del 2° Liceo Artistico "Savinio" di Roma:
coordinatrice prof.ssa Marina Piantoni, mediatrice prof.ssa Anna
Cochetti

GLI ARTISTI (in ordine di arrivo)

- 1- EUGENIA SERAFINI, via dei Campani 38, 00185 Roma (Italia)
- 2- MARIO VERDONE, Roma (Italia)
- 3- RENATA E GIOVANNI STRADA, C.P. 271, 48100 Ravenna (Italia)
- 4- TIZIANA BARACCHI, via Cavallotti 83 B, 30171 Venezia – Mestre (Italia)
- 5- BRUNO CAPATTI, via I. Luminasi 22, 40059 Medicina (BO) (Italia)
- 6- ANTONIO SASSU, via Alessandrini 40, 35038 Torreglia (PD) (Italia)
- 7- ORONZO LIUZZI, VIA MERCATO 20, 70033 Corato (BA) (Italia)
- 8- GIAN PAOLO LUCATO, via Veneto 9, Bassano del Grappa (VI) (Italia)
- 9- PAULI PARKKINEN, Tiurunientie 131 B 434, 55320 Rauha (Finlandia)
- 10- GLADYS SICA, via Console Marcello 38,D, 20156 Milano (Italia)
- 11- MASSIMO MEDOLA, via L. Gucci 12, 40133 Bologna (Italia)
- 12- FRANCESCO MANDRINO, via del Molino 59, 41038 S. Felice s/P (Italia)
- 13- REAL ACADEMIA de ESPANA, Roma, (Italia)
- 14- ANDREA FAGNACCO, Bungestrasse 16, CH 4055 Basel (Svizzera)
- 15- DENIS CHARMOT, 15 Rue de Vanne, 74460 Marnaz (Francia)
- 16- ANTONIO FARINA, via Terenzio 70, 04100 Latina (Italia)
- 17- DOROTHEA FLEISS, 70184 Stuttgart-Gansheiderstr 19 (Germania)
- 18- 1200 PAYNE AVE, Austin, TX 78757 USA
- 19- ADRIANO PASQUALI, via Campiglio 13, 20133 Milano (Italia)
- 20- MARIA PIA FANNA RONCORONI, via Campagnola 27, Villorba (TV) (Italia)
- 21- PIETRO DENTE, via Firenze 10, 35030 Tencarola (PD) (Italia)
- 22- GAETANO VICARI, via C. Virone 9, 94012 Barrafranca (EN) (Italia)
- 23- CLAUDIO PARENTELA, via F. Crispi 79, 88100 Catanzaro (Italia)
- 24- JAROMIR SVOZILIK, Tostrup terrasse 3, 0271 Oslo (Norvegia)
- 25- THE SIMON WARREN Journal Project, 60 A, Akeman Street Tring, HP23 6AN
UK

- 26- LOREDANA BARILLARO, via della Repubblica 115, 87041 Acri (Italia)
 27- WALTER PENNACCHI, P/O Box 180, 04012 Cisterna di Latina (Italia)
 28- DOMENICO SEVERINO, via Crapolla 2a 41, 80045 Pompei (NA) (Italia)
 29- MICHEL DELLA VEDOVA, 29 Rue Le Sueur, 87000 Limoges (Francia)
 30- SERENA D'ARBELA, via Rosa Raimondi Garibaldi 42, 00145 Roma (Italia)
 31- DONALD C. SPAULDING, 25514 Woodward Ave, Lomita, CA 90717-2650
 32- ZAV, Albatros.B.P. 404, 75969 Paris Cedex 20
 33- BECK & EGGELING, Quadriennale –Dusseldorf.de, Dusseldorf (Germania)
 34-- ADOLFINA DE STEFANI, via Madonnetta 39, 35030 Galzignago Terme (PD) (Italia)
 35- NELLA GIAMBARRESI, via B. Musolino 41, 00153 Roma
 36- MUSOLF, Atelier im Tiefenbacher Mulchen (Germania)
 37- PINKY, 23 ImpasseRotrou, 28000 Chartres (Francia)
 38- VITTORE BARONI, via C. Battisti 339, 55049 Viareggio (Italia)
 39- MALOK, Box 41, Waukau WI 54980 (USA)
 40- CARMELO MARCHESE, via B. Musolino 41, 00153 Roma (Italia)

IL GRUPPO ART ACTION- Bresso-MILANO:

- 41- PIPPO SPINOCCIA, via A. Solari, 43, 20144 Milano (Italia)
 42- MARIO ARANCI, via L. Ornato 113, 20162 Milano
 43- GIOVANNI BEDUSCHI, via Omalo 58, 20162 Milano
 44- PAOLO AVANZI, via Sturzo 5, 20091 Bresso (MI) (Italia)
 45- VITO MERRA, via V. Ceva 4, 20157 Milano
 46- ANNA MARIA INDINO, via Graziano 40, 20162 Milano
 47- G. CARLA PERELLI STANCHETTI, v. Donizetti 5, 20095 Cusano Milanino (Mi)
 48- CHIARA BUCCHERI, via C. Menotti 7, 20129 Milano
 49- DOMENICO VASCIARELLI, Bizet 7, 20096 Pioltello (Mi)
 50- GIULIA VOLTINI, via Papa Giovanni XXIII 26, 24051 Antegnate (BG) (Italia)
 51- GIOVANNI BATTISTA PEDRAZZINI, via Lodovico il Moro 179, 20142 Milano
 52- SILAVANA VAZZINO, via G. Garibaldi 52, 20021 Bollate (MI) (Italia)
 53- GERO URSO, via Graziano 40, 20162 Milano
 54- GIACINTO RIGGIO, via Toscana 5/G, 20098 Sesto Ulteriano (MI) (Italia)
 55- RAFFAELLA MORETTI, via Mercato 40, 13836 Cossato (BI) (Italia)
 56- VALERIA CASAROTTI, piazzale Istria, 6, 20125 Milano (Italia)
 57- TERESA GAROFALO, Milano
 58- GIANNI PESTICCIO, via Bergamo, 48, 24048 Treviolo (BG) (Italia)

 59- GIANLEONARDO LATINI, viale dei Colli Portuensi 17, 00151 Roma
 60- ERIC BENSIDON, 14 Rue Sauffroy, 75017 Paris (Francia)
 61- CALOGERO MARRALI, via N. Fabrizi 114, 10145 Torino
 62- LILIANA UGOLINI, via del Casone 1, 50124 Firenze (Italia)
 63- VITTORIO BACCELLI, C. P. 132, 55100 Lucca (Italia)
 64- P. FRANZEN/sidae, Hogewoerd 77, 2311 HG Leiden (Nederland)
 65- LUC FIERENS, Galgenberg 18, 1982 Weerde (Belgio)
 66- PATI BRISTOW, PO Box 3127 Los Altos, CA 94024 USA
 67- MANUEL SAINZ SERRANO, Estiradores, 3-1° B, 40002 Segovia (Spagna)
 68- JIM LEFTWICH, 2440 Lofton Rd. S. W., Roanoke, VA 24015

- 69- FRANCESCO MANDRINO, via del Molino 59, 41038 San Felice sul Panaro (MO) (Italia)
- 70- EDITH DZIEDUSZYCKA, via del Tempio 4, 00186 Roma
- 71- SIGISMUND URBAN, Luisenplatz 3, 10585 Berlin (Germania)
- 72- GIOVANNI FONTANA, via della Melissa 15, 03011 Alatri (FR) (Italia)
- 73- FULGOR C. SILVI, via Pagino 1, 61040 Frontone (PS) (Italia)
- 74- I. BUNUS, 11 rue Saint Etienne, F-77100 Meaux (France)
- 75- PIRKKO VEPSALAINEN, via Friuli 22, 20135 Milano
- 76- GIANNI DE TORA, via B. Cavallino 74, 80128 Napoli (Italia)
- 77- RUA MOYSES ANTUNES DA CUNHA, Bairro Santo Antonio, Porto Alegre/Rio Grande do Sul/Brasil Cep 90 640-190
- 78- ADOLFINA DE STEFANI, via Madonnetta 39, 35030 Galzignano Terme (PD)
- 79- MARIANO BELLAROSA, ART, via Salvemini 1/A, 20097 San Donato Milanese (MI) (Italia)
- 80- ELVI RATTI, Passeggiata di Ripetta 25/7, 00186 Roma
- 81- PIRJO ERONEN, via Edificio del Ferro, 00059 Tola (RM) (Italia)
- 82- MASSIMO MORI, via Panicale 14, 500123 Firenze (Italia)
- 83- GIOVANNA UGOLINI, via Beata Umiliana 69, 50124 Firenze
- 84- POSTREMO VATE (Fabrizio Legger), Pinerolo (To) (Italia)
- 85- GLORIA PERSIANI, via Fosso Fontaniletto, 14/F, 00189 Roma
- 86- ANNA BOSCHI, via G. Tanari 1445/B, 40024 Castel S. Pietro Terme (BO) (Italia)
- 87- RYOSUKE COHEN, 3-76-1-A-613, Yagumokitacho, Moriguchi-City, Osaka 570 (Japan)
- 88- LUCIA DANESIN, via Adua 5, 35141 Padova (Italia)
- 89- PATI BRISTOW, PO Box 3127, Los Altos CA 94024 USA
- 90- KATE WEBER, 8515 Bauer, Dr. #34, Springfield, VA 22152 USA
- 91- DANIELE DAVALLI, via A. Volta 50, 40055 Castenaso (BO) (Italia)
- 92- ULLA SINKKONEN, Vaino Vainiontie 5 B 5, 45610 Korja, (Finland)
- 93- CORRADO CALABRÒ, Roma (Italia)
- 94- METTA GISLON, via C. da Sest 7, 20123 Milano
- 95- NATALE CUCINIELLO, via Nuova Trecase 62, 80059 Torre del Greco (NA) (Italia)
- 96- BARBARA HILMER-SCHROER, & RALF SCHROER, Helenenstrasse 32, D-38118 Brawunschweig (Germany)
- 97- AMEDEO NICOTRA, c/o galleria Roma, via Maestranza 110, Siracusa (Italia)
- 98- CLEMENTE PADIN, C. Correo Central 1211/11000 Montevideo (Uruguay)
- 99- SILVIA GIUSTI, via Monte Pal Piccolo, 10, 33100 Udine (Italia)
- 100- GIANNI BROI, C.P. 684-50123 Firenze (Italia)
- 101- Nuria C. Montoya, via Modena 150, 07026 Olbia (Italia)
- 102- LOTHAR TROTT, Turnerstrasse 39, 8006 Zurich
- 103- ANDREA PENZO, F.ta S Mattia 2/C, 30141 Murano (VE) (Italia)
- 104- ERIC CORABOEUF, 12, rue de Rambaillet, 75012 Paris (Francia)
- 105- LUCIANO PAONE, via C. Forlanini 12, 96100 Siracusa (Italia)
- 106- VALERIA BRANCATO, via dei Bonsignori, 11, 00173 Roà (Italia)
- 107- FRANCA BATTISTA, via Fonte Cupa, 15, 03095 Fontana Liri, FR (Italia)
- 108- GIOVANNA BRANCATO, 00059 Tolfa (Italia)

